Les Pressés de l'Expression #S02E10

Commissariat du pléonasme

Retranscription de l'épisode S02E10 à écouter ici :
http://www.radiokawa.com/episode/les-presses-de-lexpression-s02e10

***

Un épisode uniquement pour les policiers, oui, mais avec le commissaire Bialès.

Liens :
Archive INA de France 2 : https://www.youtube.com/watch?v=jrL28oKNQF8
Extraits de *La Cité de la Peur,* et du *Hallelujah* de Händel
La Carioca en images : https://www.youtube.com/watch?v=BlLYoxvm_RI
Générique début : *Plastic and Flashing Lights* de Professor Kliq
Jingle : *Path to Follow* des Jingle Punks
Fond sonore : *Rythme Gitan* de Latché Swing
Les commissaires européens : http://www.touteleurope.eu/l-union-europeenne/commission-europeenne/synthese/les-commissaires-europeens-2014-2019.html
Retranscription : http://dl.radiokawa.com/les-presses-de-lexpression/retranscription/LPDL-S02E10.pdf

***

Extrait : https://www.youtube.com/watch?v=KTkt4ctrOJ0 (1b) 0:14 - 0:24 « C'est-à-dire tout… laissez la police faire son travail ! »

Générique

Bonjour, vous écoutez Les Pressés de l'expression, je m'appelle Perrine Andrieux et je n'ai vu aucune enquête du commissaire Maigret / ni de Julie Lescaut / Brigade Navarro / Commissaire Magellan / Commissaire Valence / Commissaire Chabert / Commissaire Moulin / Les Cordier Juge et Flic / Commissariat Bastille / Les Enquêtes du commissaire Laviolette. Mais peu importe. Aujourd'hui Lorriane voudrait savoir si un commissariat de police est un pléonasme. Parce qu'on utilise rarement le terme commissariat pour autre chose que la police. Peut-être suffirait-il de dire commissariat, et on saurait qu'on parle de la police. Qu'en est-il ? Faisons le point.

Jingle

Par définition, le commissariat c'est l'emploi du commissaire. Et ça se dit aussi de la durée des fonctions d'un commissaire.

https://www.youtube.com/watch?v=jrL28oKNQF8 (1a) 0:17 - 0:29 « Tac tac. Voilà ! Je vous réveille pas au moins ? Si, je rêvais que je me rasais. Ça tombe bien, moi aussi je suis de bonne humeur, commissaire Maigret. »

Il ne faut pas confondre avec le commissionnaire à qui on confie une commission, genre porter un message. Un commissionnaire de transport c'est quelqu'un qui organise le transport des marchandises. Et un commissionnaire en douane, c'est quelqu'un qui accomplit pour vous les formalités en douane, à l'import et à l'export. Aujourd'hui on parle des commissaires. Le Centre National de Recherche Textuelle et Lexicale atteste d'une utilisation de ce terme depuis 1309 au sens de « personne chargée d'une mission ».

L'Académie française en donne…

https://www.youtube.com/watch?v=lUZEtVbJT5c (2) 0:45 « Alleluhiah ! Alleluhiah ! »

L'Académie française en donne, dans son dictionnaire de 1835, la définition suivante : le commissaire est celui qui est commis pour remplir des fonctions ordinairement temporaires et relatives à un objet particulier. En effet, nos commissaires européens sont en fonction temporairement, et l'équipe actuelle sera en poste de 2014 à 2019. La question c'est donc : est-ce que tous les commissaires travaillent au commissariat ?

https://www.youtube.com/watch?v=8JE1uHQeyV4 (5) « Écoutez, laissez la police faire son travail »

On va d'abord parler majuscules. La majuscule, c'est dur.

https://www.youtube.com/watch?v=r70-M_wVdnE (3) 1:54 « Dire que c'est dur j'sais pas 'fin… »

En gros on l'**utilise pour signaler un nom propre, sachant qu'un nom commun peut devenir un nom propre s'il individualise ce qu'il désigne.** Donc on ne met pas de majuscule à commissaire, sauf quand on s'adresse directement à lui. « Bonjour Monsieur le Commissaire, Madame la Commissaire ». On met une majuscule à Monsieur et à Commissaire. C'est ce qu'on appelle une **majuscule de courtoisie.** En revanche, dans « j'ai discuté avec le commissaire de police » on ne met de majuscule ni à commissaire, ni à police. D'ailleurs, l'usage veut qu'on évite de dire « j'ai discuté avec madame la commissaire de police » mais plutôt « j'ai discuté avec madame Dupont, virgule la commissaire de police ». Et attention, un commissaire européen c'est pareil, y a pas de majuscule. En revanche, on met en majuscule le C de Commission européenne parce que Commission européenne a

valeur de nom propre. Hein, mais la commission paritaire n°119 du commerce alimentaire belge, là c'est pas un nom propre donc y a pas de majuscule. Voyez comme c'est complexe ? L'idée c'est de retenir que quand il s'agit d'un nom propre, on met une majuscule. C'est beau la langue française.

https://www.youtube.com/watch?v=jrL28oKNQF8 (1a) 1:49 - 1:56 « Mais Maigret n'est pas un personnage vraisemblable… C'est d'ailleurs heu Maigret est un véritable démiurge, si vous suivez certains romans j'pense notamment à … »

Meeeerciii ! Merci monsieur. Le commissaire effectue son commissariat, la plupart du temps, dans un commissariat.

https://www.youtube.com/watch?v=pHd1xs49XgQ (4) 2:09-2:12 « Donc effectivement heu voilà »

C'est le cas de la police, mais pas des commissaires européens. Eux, ils travaillent à la Commission européenne. Le commissaire des armées, quant à lui, puisqu'il a un rôle d'administrateur militaire, travaille au sein des régiments, dans les bâtiments de combat, sur les bases aériennes, dans les hôpitaux militaires, ou encore à la direction générale de l'Armement, etc. En revanche ! Certains commissariats existent bel et bien et regroupent des commissaires. C'est le cas par exemple du Conseil général de l'Aube qui vous invitait, en 2012, à une exposition sur les Templiers. Bon ben pour gérer cette exposition, il y avait un commissariat scientifique où travaillaient un commissaire général — le conservateur, Nicolas — et deux commissaires scientifiques — Arnaud et Ghislain. C'est intéressant n'est-ce pas ? Il est fort probable qu'ils ne se soient pas dit entre eux qu'ils allaient au commissariat pour travailler, certainement ils disaient « on va au bureau » comme tout le monde. Mais ce qui est sûr c'est que…

https://www.youtube.com/watch?v=pHd1xs49XgQ (4) 1:57-2:00 « Les commissaires ont encore une belle carrière devant eux »

Jingle

Voilà ce que j'ai pu trouver sur ce sujet. J'espère que ça répond à la question même si ça ne donne pas vraiment de direction linguistique dans la mesure où ce qui est officiellement admis c'est commissariat de police, alors que juste en disant commissariat on pense tout de suite à la police. Mais ça ne fait rien, parce que ça me donne l'occasion de vous quitter sur la Carioca du commissaire Bialès et Serge Karamazov, suivie de la bande annonce de Minuit 69, une des nombreuses émissions de Radio Kawa.

Générique https://www.youtube.com/watch?v=BlLYoxvm_RI (6) Début - 0:22 - 1:33

Bande-annonce Minuit 69